



№. 32.

Birmdeenâ 10. (22.) August

1870.

Wakfa par gabdu 1 rubl.

Rahditajs.

Karra sinnaſ.

Seſſchemmes ſinnaſ. No Riſgas: paſr rekrufſchu dohſchanu. No Behterburgaſ: paſr gaiſu-luggu braulſchanu.

Chreſemmes ſinnaſ. No Italiſaſ: Garibaldis rakſtijaſ ſawu pa-
bohma draugam. No Roſmaſ: Franzijaſ karra-pulki no tejenes aiſ-
eet, — paſrweſt riſto ſawu paſchu karra-ſpehlu.

Zittaſ jaunaſ ſinnaſ. No Riſgas: paſr ſelta-laſſahm. No Bah-
taſ draudſeſ: paſr laiſu un paſr wezza mahzitaja atſtaſſchanohſ.
No Kaukaſijaſ: paſr ſemmes-trihzeſchanu.

Jaunalaſ ſinnaſ.

Ze Kownaſ gubernijaſ. Jauna flohla Tuhdaſſchneeſeem. Ka lohpi,
putni ic. ſawâ ſtarpâ runna un dohma. Ne-eſſi dumijaſ. Luttera
baſnijaſ, plaſchâ Kreewu walſiê. Luhgſchana. Grahmata ſinnaſ.

Peelikkumâ. Par naudu un mantu. Spohlaina baſſ. Staſtinaſ.

Karra ſinnaſ.

Kad diwaſ walſteſ weena ar ohtru karro, tad jau ſin-
namaſ, ka katra tihto to ohtru uſwarreht un ſaweem pawalſt-
neeſeem mehdiſ no karra-laula ihpaſchi tahdaſ ſinnaſ ween
paſrſubtiht, kaſ iſrahda, ka, ja uſwarreſchana naw gaddijuehſ,
taſ ne kahda leela ſlahde ne-eſſoht notikkufe. Preezigas uſ-
warreſchanaſ ſinnaſ uſ mahjahm ſubtiht, Franzuſchu karra-
waddoni leelee meſteri un to tee darra ir tad, kad tee
paſchi tiſtuſchi uſwarreht no prettineeſa. Sinnamaſ, kad tee
zittâ paſauleſ mallâ ſawuſ karra-darbuſ ſtrahda, tad tah-
daſ ſinnaſ pawalſtneeſeem ja-uſnemem par pateſahm; bet
zittadi, kad karſchſ tuhuma, tad melleem ihſaſ kahjaſ, ka
to taggad warram redſeht. Keiſerſ Napoleonaſ gan bij lee-
lijeſ, ka eſſoht Wahzeſchuſ jau uſwarreht, leelu pulku
paſrwarredamaſ ar maſu pulzinaſ no ſawejeem un ka Fran-
zuſchi eiht no weenaſ uſwarreſchanaſ ohtra. Pariſhe gawil-
leja un ſizzeja wiſſu riſtigi. Bet ne ilgi; daſchi ſaldati ſaweem
pederrigeem bij ſinnaſuſchi pawiffam zittadi; un uſ ſchah-
dahm kluffahm ſinnaſh Franzuſcheem brihnum ſmalſaſ

aufſ, tee ſahla maſat klauſteſ uſ tahm ſinnaſh, to teem
paſluddina preeſſchneeſi; un ſchee atkal to redſedami, noman-
nija, ka ſkaidrakas ſinnaſ ſpeeduſchahſ batterijahm paſri un
tiſtuſchahſ Pariſhe eelſchâ. Nu kahdu laiſinu paſiſka pawiffam
kluffu un karra-ſinnaſ kaudiſh ne kahdaſ nepaſluddinaja.
Bet zit tad ilgi warr kluffu paſiſt! Nu ſahla ſtaſtiht ta,
ka eſſoht gan waijadſejiſ atſahpteſ tadeht, ka eenaidneeſu
paſr daudiſ leelaſ ſpehſ ſcheem uſbruzjiſ un ſchee negrib-
bedami ar teem tahtak eelaiſteſ, ar gudru ſinnaſ atpaſſak
lahpjoteſ — ſlahde ne kahda leela ne-eſſoht notikkufe un
par to ne-eſſoht neta to behdaht, jo Franzijaſ eſſoht ne-iſ-
ſmeſſami padohmi ta, ka Franzija ka jau itreiſ, ta arri tag-
gad gohdam paſtaſhweſchoht un t. pr. Bet lai gan kahdaſ
ſinnaſ ſluddinaja, taſ kaudiſ redſeja, ka lahga ne-eſſoht;
jo kapehſ tad ar ſteigſchanoſh Pariſiſ noſtſiprinaja un ſem
karra-waldſchanaſ likka? — Kad nu wiſſaſ eelaſ ſahla
ruht, tad taſniba bija jaſſino un nu ar ar bihjaſchanaſ
bij pagallaſ, kaudiſ ſahla kleeht: „Noht ar Napoleonu un
miniſtereem! Suhteet tohſ uſ Kaſenni.“*) Lai diſhwo repu-
blika!“ Gan nu ar warru kluffinaja, ka ſpehja, tomehr
keiſereene, kaſ pa karra-laiſu par walvineejiſ zelta, ne to
daudiſ neſpehja darriht; tai miniſterijaſ bij ja-atſahjaſh un
jauna nahja weeta, un ta nu ka ſinnadama walda, bet no
keiſera un winna pawehleſchanaſh wairſ ne wahrdu ne
dabbu diſreht. Paſchi labbi draugi, Englandeſchi, ſah
Napoleonu raht par to, ka ſawu weenigu jaunu behrnu jau
til agri mahzoht par zilweku ſlakteri un t. pr. Jau agral
ſinnaſam, ka Ungari Franſchu aiſtaſhmetaji un tadeht nu
laſſijam awiſeſ no kahda Ungaru miniſtera, Turr wahrda,
rakſtuſ, ar to taſ Biſmarkam grihb atgahdinah, to preeſſch
lahdeem gaddeem tur un tur eſſoht runnajuſchi uu ka Biſ-
markſ kahrojiſ, Franſchu keiſeru uſ ſawu puſſi dabbuht
un tad kaiminu walſteſ ſawâ ſtarpâ dalſiht, — bet Napo-
leonaſ ne-eſſoht winna padohmuſ peenehmiſ un t. pr. Ar
ſcheem rakſteem Turriſ grihb uſ Biſmarka paſcha galwu at-

*) Kaſenne irr Guajana ſalla, Amerika, kam neweſſeligiſ gaiſe
un tur tadeht Franzija aiſwadda ſawuſ laundarritajuſ, ka pee mumiſ
ſuhta uſ Sibiriya.

Frant to kaunu, to tas darrijs Benedettin, bet laitam ar ne kahdu raksta gabbalu woi dokumenti to newarr peerahdiht, jo leekahs, la netur to netizz un neweens zits kahdu wahrdu pahre to neatbild. Ra wezzais Hannoveres kehniensch schinni laita ar wis nestahw kluffu, to drohfschi warr tizzeht un deesgan dsird arri, la tas fahz is tustetees un larracerohtschus apstelleht, lai warretu Frantscheem palihdschu sneegt; bet Chstreiku waldischana littuse tam doht kahdu sinnu, la, ja negribboht meerâ palitt un rahmi isturretees, lai few ruhmi raugohht kahdâ zittâ walsie, jo Chstreikija to tad wairs newarroht peetturreht. Tâ nu wehl dauds to warretu stahstihht, kas ahrsemnu awises lassams, bet ne mums ta ruhme, nedf arri wissu warram tizzeht, jo kattris prettineels kaunu ween mehds stahstihht no fawa eenaidneeka. Kas wehl wehrâ leekams tē jafakka, tas irr tahda leeta, kas ap lam naw dsirdeta zittur. Prohti: Frantschu waldischana wissus Wahzeeschus no Franzijas ar warru dsennoht ahrâ, lai pahre kallu pahre galwu schee eet tur gribbedami. Sau eefahlmâ daudsinaja, la Wahzeeschu newarredami Franzuschu pahridarrischanas isturreht, behguschus effoht isbehguschu no Franzijas ahrâ. Taggad nu stahsta, la patte waldischana to darroht. Warr dohmaht, tahda ta fajulschana, jo Parihse ween dsihwojohht wairat nekâ 200,000 Wahzeeschu, — tur tad nu tee, kas wissâ semmê! Dauds wehl to nemas negribb tizzeht un arr newarretu tizzeht, ja no kelnes newarrastitu, la tur lihds schim jau kahdas 800 familijas Wahzeeschu no Franzijas eebeguschas. Woi nu schahdi behgti fawas nekustamas mantas arr warreja lihds nemt, — kas pehz to prassija.

Karra-laulâ paschâ, la jau tahs jaunakahs sinnas muhsu 31mâ Nri. leezina, wiss ar milsu fohteem eet us preefschu; Wahjemneeki eet Franzija arween tabfal eefschâ. Sa arween tâ ees, tad jau itt drihs warrehs larram buht gals. Napoleona leeliga mehle pawissam apkluffuse; raddahs, la winna drohfschiba la migla isputtejuse un daudsinâ arri, la keisereene littuse luhgt Belgijas waldischanu, woi ta winnai un winnas dehlam wehleschoht zaur Belgiju aismult us Englandi? No tad gan Napoleons patz darrihs? Winsch jau sawas labbakahs mantas effoht aisdhittijis us Schweiziju, tur tam dsimtas muhschas. Telegrafis gan drihs it deenas nefs sinnas pahre jauneem larra-darbeem. — Tâ jau 30tâ Juli meldeja, la Wahzeeschu Strahsburgu apsehdufschi un tur aisdhittijuschi to zekku, kas eet us Parihsi un Lijoni. Strahsburgâ tik ween weena Frantschu lahjineeku regimente effoht eefschâ un prowijanta dikti mas; un tad Wahzeeschu to apstahjuschi, tad ta pahriitku no ahrpuffes newarroht peewelt, — tai badda deht drihs japahohdahs. Imâ Augustâ sinnoja, la pilssehtina Richterberg patte Wahzeeschu padewufehs un la Wahzeeschu jahneeki nostahjuschees pee tahs stiprahs flanses pilssehtas Mezzes. No Parihses attal meldeja, la keisers to deen no ribta Mezzê effoht pahrluhstojis larra-pullus, kas wissaplahrt pilssehtai nomettusches. Soldati wissu effoht drohfschi. Effoht kahdi eenaidneeku pulzini scheem parahdijusches, to aisdhinnuschu atpaktak un weenu offizeeri zeet fanehmuschu. — Zitta Anglu awise leezinoht, la Napoleona dehls jau effoht Londonê. 3schâ August attal kehniensch telegrafis sinnoja: Wahzeeschu dwi larra-pulli pee Mezzes kahwufches uswarredami. Winsch (kehniensch) patz tublin dohshotees turp. No daschahm weetahm Frantschi paschi jau aisdghjuschi prohjam. — 4tâ August sinnoja, la 2 Wahzeeschu larra-pulli tam ahrpuffes Mezzes buhdamam saldatu tohram ustrittuschu, kas tad eebeguschu pilssehtâ eefschâ, bet lihds 4000 wihri teem krittuschu. Warroht redseht, la Frantscheem drohfscha firds pawissam sudduse. Ihpaschi no Mezzes jau 7tâ August (26. Juli) rakstija: Pilssehtâ irr leelas bailes, wissu behg. Gan naw redsehts, la keisers aisebhdhs, bet fakka, la effoht prohjam. Marschals Bebes irr prohjam un neweens nestin, tur tas palizzis.

Wissur tē irr fajulschana un isbailes ween! Sakka, la Pruhfschi jau schowalkar warroht tē buht, tee fittohht itt wissus noht. Schorihht pullst. 4 keisers gribbeja aisebraukt; bet bahnusi dabbuja kahdu sinnu un greesahs atpaktak un no ta brihscha naw wairs redsehts. Pilssehtâ wisseem drohfschiba sudduse un neweens nedohma, la muhsu larra-wihri wehl to warroht uswarreht. Tas nahf zaur to, la lihds schim wissu slehpa! zc. Wehl 3schâ August sinnoja no Parihses tâ: Warkar pullst. 2 keisers ar sawu dehlu no Mezzes aisereischa us Werdunu. Preefsch aisereisochanas winsch pasluddinaja tâ: „Zuhs atstahdams tadeht, lai warretu usmahdamohs eenaidneekus apkarroht, ustizzu Mezzes apfargafschanu Zuhfu tehwssemes mihlestibai.“ No Parihses 3schâ August rakstija: Warkar warkarâ Lawilles pilssehtâ iszehlahs nemeers. Kahdi 24 ar rewolwereem un duhscheem apbrunnojusches zilweli teem pee ugguns-grehta dsehseju kasarmes nolitteem waktneekem usmahzahs un diwus ugguns-dsehsejus, la arri 3 pilssehtas saldatu gruhti eewainoja. Weens pilssehtas saldatu tiffa nolauts. Laudis duhschigi sawaldija dumpineekus, no turreem 50 tiffa sawangott. Laudis gribbeja tohs saplohscht. Dohma, la Pruhfschi scho nemeeru sakuhdijuschu. — Berlines sinnas no 4tâ August fakka, la daudsinohht: keisers Napoleons effoht dikti flims palizzis. — Tâ nu tahs ihfahs sinnas flann, tur warr buht arr daschi melli starpâ; bet kas warr wissu to plafschâ isstahstihht! Zil breefmigs tas karschs, to ar mas wahrdeem israhdisim no tahm sinnaahm, kas no larralauka nahfuschas. Tur weenâ weetâ raksta tâ: Meschi un kalni irr tâ apsehti ar Franzuschu lihkeem. Muhsu pioneereem (larra-strahdneekem) wajag pa kalneem un leizahm mums zekku lihdsinahht, lihku gubbas atnemmoht. Pa augstajeem kalnu galleem un walnu mallahm larrajahs Frantschu lihki, offizeert un saldati, itt ka raibi islittas pulkes. Muhsu pioneeru pulki swihsdami strahda bedres radami preefsch zilweli un sirgu lihkeem. Leelas bedres redsamas pa mallahm pahri zilweli kulakas un farkanahs bilfas, lamehr muhsu saldatu schkippeles tohs apseht. — Gegahju reis — tâ kahds Pruhfsch stahsta — kahdâ basnizâ; tur no fleegsna lihds pat altaram gulleja sakante Frantschi un teem pa widdu staigaja lattoku preesteris un nonnas. Wissu gais tē pilns lihku smaktas. — Pruhfschu kehniensch taiz apgabbalds, tur taggad Pruhfschi walda, islaidis pasluddinafschanu, ar to teel sinnohts, la eedschwotjeem taggad buhs rahmi noturretees un no fawa widdus pa scho larra laiku Franzijai rekruschus nedoht. Sinno arri to, la winni effoht nahfuschu ar larra-wihreem karroht, bet ne ar meerigeem eedschwotajeem. Schee tadeht lai noturretees gohdigi un paslaufoht taggadeju wirneeku pawehleschannahm, tad teem ne weens ne mattu ne-aiskahrshoht. Bet woi wissu to wehrâ littuschu? kas dohd! Daschi eedschwotaji ap Wehrti effoht pee Pruhfschu saldateem darbus pasrahdajuschu, to tit pasaktâs dsird un to negribbetu tizzeht. Bet — tâ stahstijaz leezina — patz tillu redsejis 16 gadbus wezzu puiku, kas eewainotu Pruhfsch papreefsch aplaupizis un tad tam isduhris azzis. Kad Wahzeeschu ohttreif no Wehrtes tiffa atpaktak speesti, tad daschi eedschwotaji arr us teem schahwa. Tadeht ar Wehrti darrija tâ la ar pahrwarrtu pilssehtu darra. Leelaka daska mahju tiffa isphostita, tur gan daschs newainigs dabbuja lihds zeest. Semneeki, no lattoku preestereem fastubbinati, darroht waras-darbus nesehjineekem un larrâ eewainoteem un daudf effoht tâ nogallinati. Bet Pruhfschi to peenahfdami, arr nejohstojohht wis. Weenâ paschâ deenâ 26 tahdi neganti semneeki tilluschu fanemti un noschauti. — Wehlaki (27. Juli) wehl no Wehrtes raksta tâ: Schodeen itt aqri larra-pulli us kalnu pufsi aisdghja un no deenwiddeem nahf jitti stahht. Wirruschee wehl wissu naw ap-rakti. Paltlabban wissu birgeri teel usajinati us larra-

lauka eet, mirronus palibdschett aprakt. Lai gan laits jau palizzis wehfs, tomehr lihku smakta peepilda gaisu daschas juhdses aplahrt. Seewistas teel usfautas fanahht us rahtuhfi masgahnt tinnamohs autus. Bahrtikka pilssehtä naw ne par mafsu dabbujama. Pee bekkeru durrihm stahw waktis, lai gattawo maifi wissu warretu panemt preesch eewainoteem tarra-wihreem. Gandrihs katra atlikuse mahja irr eetaifita par lasareti un t. pr. Frantschi pirmohs ug-guni fuhtijufchi pulkus no nemahzitahm Afrikas tautahm, to fauz Turkos. — Zil tahds negants karfch dschwibas tehre, to warr nojehgt, kad dsird, ka pee tahs laufchanahs pee Wehrtes effoht Wahzeescheem wifsmasat 6000 krittufchi un Frantscheem 12,000 nogalleti un 6000 nowangoti. Kas warr wiffas breefmas isstahstih! Tomehr, kad labbi apflatta, mas ween wehl padarrihts. Tahs stiprahs weetas: Strahsburga un Wezze wehl Franzuschu rohka. Kad Bruhscheem isdohfees tahs usnemt, tad buhs dauds parahdajufchi. Kas warr sinnaht, ta wehl isdohfees!

Cefschsemmes sinnas.

No Nibgas. „Latw. av.“ raksta: Rahds lungs dohd Wahzu awises padohmu, ta Latwijas gubernijas refruschu dohschana buhtu ja-eerikte, lai ta flehpschanahs pee maseem pagasteem subd un wifs pa lahtai warretu notift. Winsch peeminn, ka tas padohms ne fur neweddischoht, kad grihbetu eetaifihht leelafus aprinkus, fur tad wiffi peederrigee lai fallahs kohpa; jo drihs tapat isnahlschoht, ka weena aprinki bubshoht dauds puifchu un ohtra mas jeb ne mas. Bet ihsti labbi buhtohht, kad waldischana to eeschanu refruschos til teem ween nospreestu, kas 21 gaddu jaw aifsneegufchi un wehl naw 22 gaddus wezzi. Zil tahdu katra dohschanas laika effoht, to bubshoht rukki israhdiht. Ja nu nerehkinajohht pehz rewifjiones dwehseleh, bet til pehz schahdu puifchu skaita — fur wairak tahdu, tur leelata dohschanas dafka — tad ta leeta effoht taisnigi un weegli isdarrama. Par preeschshmi: Dohmasim, ka Widsemme irr 400 tuhkstosch wihreeschu dwehseles; kad nu 4 no tuhkstoscha jadohd, tad isnahltu 1600 refrushu, tas irr katram no teem 8 aprinkeem pa 200. Starp wiffeem 400 tuhkstoscheem irr wifsmasat 8000 tahdu, kas 21 gaddus wezzi, tas isnahht us katra aprinka 1000. Ta tad redsam, ka scheem 1000 tee waijadfigatee 200 buhtu janodohd. Zaur to tad flehpschanahs sustu, ne weenam nowad-dam tad ne kad nenahktohs par gruhthu, puifcheem buhtu tas labbums, ka tee weenu paschu gaddu dab-butu tahs behdas haudiht, pee lohseh, eijohht; weetneeku tad arri netruhltu, jo wiffi tee, kas jaw eestahjuschees 22. gadda, warretu par weetneekeem eet; turklahht til jauni aiseedami un wehl jauni pah-nahldami, tee warretu pehzlaika us wiffadu wihfi derrigi maifes pelnitaji buht; puifchi tad agraki neprezetohs, famehr tee wehl nebuhtu 22tru dsihwes gaddu safneegufchi, — un fur tee tad sinnatu, ka tee drohschi mahjas paliks un nebuhs seewa un masi behrnini ne-apghadati ja-atstahj atpakkat. Arri wal-dischanai tad buhtu tas labbums, ka tai weenumehr jauni un spehzigu tarra-wihri buhtu.

No Wehterburgas. Schejenes Alekxander-dahrsä schinnis deenas gaisa-lugga braufschana isprohweta. Tas schè tadeht darrihts, lai dabbutu sinnaht, wai tas warr buht nederretu tarra-laitos, zaur to pareifi nomannitu, zil, fur un ta eenaidneeki ikreis stahw. Warroht gan no augschenes wissu labbi tahku nosfattiht, ja tillai stiprs wehfsch eegad-dotees. Kad luggis 450 pehdas gaisa palahpjotees, tad kahdas 10 werstes tahtumä wehl warroht kahjineekus no brauzejeem un jahjeus no kahjineekeem ischfirt, kahdas 5 werstes tuhktumä drehbes un isfattu, kahdas 2—4 werstes tahtumä wehl to mafato palusteschanohs.

Ahrsemmes sinnas.

No Italijas. Rohmas rohbeschas buhs drihs ar fargu-pulkeem apstahdinatas. Buhshoht pawiffam kahdus 40 tuhkstosch Staleeschu tarra-wihrus schè nostahdinahht. — Garibaldis schinnis deenas no sawas Kaprera fallas Fra Pantaleonam, kas winnam par eelas-dumpjeem sinnojis, ta rakstijis: „Mums taggad dauds weentefigaku leetu to darriht; no sawas puffes dohdu wiffeem to padohmu, ne kahdus farlanus kreklus wairs nenehsahht, jo tas schim briescham tillai jaunus strihdinus un nemeerus ween fazeltu. Salki wiffeem, ka tas Italijai par leelu kaunu buhtu, to 2tru Dezember wehl pabalstihht. — Garibaldis.“

No Rohmas. 27ta Juli pahwests dabbuja pirmo sinna, ka Franzijas fargi winnu nn winna walsti atstahshoht un pascha tai brihdi arr tarra-spehltam waijadsejis dohtees kahjas. Pahwests pah to palizzis lohht behdigs, — lai gan ta aiseeschana netilshoht til drihs isdarrita, jo preesch ta truhstohht luggi un dauds flimmi saldati wehl palishchoht Tschiwitta Wekkija. Schinnis behdas Italijas keh-ninsch Wiktors Emmanuels pats rakstijis pahwestam apmeerinaschanas sinna tahdu, ka Italijas tarra-wihri darrihshoht, kas teem peeklahjabs un tee nekau-schoht kahdeem pahrgalwneekeem pahwesta rohbeschas pahrlahht. Kardinalis Bonaparte arr sawu palih-dsibu Napoleonam peedahwajis un jau taifjees no Rohmas aisebraukt; bet til to dabbujis sinnaht, ka Napoleons sawu tarra-spehku no Rohmas fauz proh-jam, tad winnam ta naw patizzis un winsch fazzijis, ka palishchoht mahja pee pahwesta un zitteem kardinakeem, teem winnu behdas un gruhthas palihdsedams nest. Kardinalis Keisereenei Eigenijai rakstijis, ka winsch katra brihdi Deewu luhghshoht, lai Deews Keiseru un Franziju til mas ween atstah-johht, ta Keisers pahwestu. Frantschu tarra-spehka generalis Dumong no pahwesta atwadbidamees, raufshjis kardinalim Antonellim eerunnahht, ka pahwesta walstei ne-effoht no Italijas kehnaa itt ne ka lo bihtees. Bet Antonellis ta ta netizzigi pasmeedamees generalam atbildejis ta: „Wihlais general, es sinnu trihs zilwekus, kas pawiffam ohtradi dohma, ne ta

juhš taggad leežinajat." Kad nu generalis waizajis, kas tee tahdi trihs zilwekt effoht, tad kardinalis atbildejis: „Juhš, es un Italijs tehnisch Wittors Emmanuels.“ — Sinnams gan, la pahwests tahdā laikā sawas roklas neturroht wis klehpi; winsch leekohht Rohmas walles peederrigā kahrtā fataisihht un larra-spehku kraht un isrihloht, lai waijadsiḡā brihdi wišs buhtu gattaws pee roklas. Winnam effoht bail wišswairaf no Mazzina partejas.

Zittas jaunās sūnas.

No Rihgas. Lai 25tā Juli deenā Rihgas Latw. Sahna draudse gaddijahš retti peedsihwojami gohda-swehtki. Gohdigs mahjas fainneeks Miķel Schneider ar sawu laulatu draudseni Katharina, peeminnetā deenā swinneja sawas selta lahšas. Wezzam pahram schi deena bij ihsta, swehta preeka-deena, jo lai gan sawā garrā muhscha laikā wehtras deesgan haudijusch, taggad mehra-gallā warr preezatees pahr ta Kuuga schehlastibu un mihlestitibu un la wiffi wiannu behrni un behrnu behrni staiga gohda-zekus, — un tas irr wezzaku leelakais preeks. Winnu pehznahamee wiffi wiannus ar leelu un karstu mihlestitibu tai deenā apgohdaja us wiffu-peeklahjigako, wihst to preezinadami, tā fristigeem peenahšahš. Deews lai katram wezzaku pahrim leel tahdu gohda-deenu peedsihwoht!

No Bahrtas draudses, Kursemē, 27. Juli. Gandrihs wiffa pawaffara un waffara bija wairaf dsestri un maj leetus. Pirmo waffar-swehtku deenu atkal bija tahds leetus, tā daschdeen Oktober mehnesi, tā, la tillai kahdi 20—30 zilweki no klastejeem, ta leela leetus deht, warrejam sawu mihtu Deewa nammu apmekleht. No tahš deenas atkal leetus, — itt tā us mums sapihzīs, — mugguru mums atgreesa un — tillai Sahnu nedetā atkal parahdijahš, la weetahm, zekā buhdameem un laukā strahdadameem krellus saflappinaja. Tad atkal Afrikas karstums ar bulla gaisu weetu nehma, la wiffa waffaraja mums isdegga, la — til ne wiffi, — ne sawu sehllu gohdigi no waffarajas nedabbusim. Rahzeni (kartupeti) faufās weetās knappi no semmes atlehsusch un padselejšchi isflattahš. Leijās un paagri stahditus sahlam jaw gan wahriht; bet dsird, la weetahm aprupusch effoht. — Tad nu bes waffarajas rahdamees palikusch un tillai ar rudseem un pubreem, — las gan teizami, — nu mums waijadsehs istikt. Bet smiltineeki un gruntineeki wairaf buhdami, — sinnams — pubrus mas, un tillai retti mahlineeki, weenu ohtru puhru sehjam. Seens rahdahš jo baggati ne daschōs gaddōs, un labbi arri sawahšts. — No 14. Juli eesahla pehrkons muhs apmekleht, un weetahm brangi pahrlīja, par lo no firds Deewu flawejam, dohmadami, la tas muhsu rahzenus, — lo papillam stahdam — mums wehl atzels; bet nu arri til drihs muhs wairs ne-atstahja un itt bahrgs palikta, la ne ween daschus kohsus

faspahrdija, bet arri tai 22trā Juli, prett waffaru, weena fainneeka ptawas schkuhni eespehra. Un, ne ween tas schkuhnis ar 8 wesumeem seena sadegga, bet sibbins arri 55 gaddus wezzu wihru, ta fainneeka kalpu, las tur strahdadams no leetus bija pamuzzis, nospehra. 2 puikas, (sehni) gans un ta nospehrta dehls, tur gan arri bijusch; un to weenu arri tas sibbins effoht trahpijis, la tam no tam stihwa lahja palikuse un us mugguru tumšcha stihpa effoht redsama. Lihds mahjineeki no tahm breefmahm dabbujusch sinnaht un klastejee zeemini to ugguni eeraudsidami nostrehjusch, jaw ne las wairs nebijis glahbjams; un ir nospehrto tillai pušs sadegguschu ar bohšaleem iswillusch, jaw ohtrā deenā, steigšus, dabbuja semmes klehpi gulbinahht. — Wehl atkal tai 25tā Juli, pehz pušsdeenās, sibbins eespehra zittā zeemā, kahda muhsu draudses fainneeka jaunā, labbā rijā, tur lihds ar to sadegga paschohbeles falikti, preeksch jauna laidara buhweschanas sakrahti, gattami notehsti bakki, pulks garru salmu, daschadi leetas kohli, ratti un wehl daschas zittas leetas. Tā tad no pehrkona itt eebaiditi effam: jo arri jaw ne ilgi preekschejōs gaddōs muhsu laudis pehrkons zittas ehlas nodedsinaja. Gudri buhtu, kad sahtu us tam ne ween dohmaht, bet arri teeschahm gahdaht, sawahm ehlahm sibbina nogreesejus (Blitzableiter), tā pilsehtās to jaw fenn redsam. Schihm deenahm pehrkons no mums atstahjis un wehshahšs gaisš tai weetā eestahjis. — Pee zilwekeem un lohpeem, gohds Deewam! wffeliba labba. — Wehl to itt wehrta peeminnam. Muhsu kohli mihtschs, wiffai flawejams mahzitajs Brasche 40 gaddus sawu ammatu pehz sawa tehwa mirschanas tē ruhpiḡi un wiffadi teizami kohpis, taggad wezzās deenās to no kameescheem noliks. Itt saruhpuschi tahm deenahm pretti eimam: jo wianna wahrdi un wiffas darrischanas mums wezzeem un jauneem, wisseem kohli eemihletas un wiffai dahrgas irr! Ur taisnu firdi to apleezinajam: Tahdu, wiffadi teizamu mahzitaju, kahds muhsu flawejamajs tehws, retti tur atrahš. Arri ar preeku peeminnam, la muhsu mihta, flawejama tehwa jaunakajs dehls, las jau treschu gaddu pee mums tehnam par palihga mahzitaju, nupat no augstas waldischanas Rihgas draudsei un mums par mahzitaju apstiprinahšts. No nu wairaf lai teizam: Gohds Deewam! atkal labš labba weetā! labbam, teizamam tehnam, labš, teizams dehls!

No Kaukasijas, tai 25. Juli. Scheitan Kubanes apgabalā it sawada semmes-tribzeschana notikuse. Lai paschā deenā arri Stawropolē tahda patte semmes-tribzeschana nomannita.

Jaunakahš sūnas.

No Rihgas, 6tā August. No Franzuschu pušes is Parihšes tē waffar zittadas telegraja sūnas nahkuschas, las rahda, la Wahzeescheem ne-effoht wis isdewees zekā eestahtees, lai Frantschu armijas warretu saweenotees, (las pehz Pruhschu sūnahm tomehr jau irr notizzis). — Scho-

deen agri is Pariheses sinnoja, ka 3schâ August wissu deenn stary Werduun un Mezzi leelgabbali ruhufchi. Jau no waffar deenas — tâ ta sinna falka — tur leela kauschanahs, — eenaidneeki glahbdamees dohdotees us deenwidduus puffi. — Wahzeefchi tai kauschanâ pee Mezzes effoht saudejuschi 40,000 wihrus. (Tâ Frantschi sinno, bet tizzeht to neweens netizz).

No Berlînes, 6tâ (18) August. Waffar no Pontamuffongas sinnoja, ka 3schais Pruhfchu armijas tohrs no generata Alwensleben waddihts ohrdeen Frantschu attahp-fchanahs zekâ lihds Werduun, eestahjees, tur notiffuse af-finaina kauschanahs ar eenaidneeku generatu Dehtaanga, Ad-miroh, Foffahra un Kangrobehra diwifonehm un ar Frantschu gwardeem. Kad 12 stundas no weetas firdigi bij kahwufchees, tad leelala dalka Frantschu tiffa aisdhista atpattak us Mezzi. Stahde abbejeem deesgan leela. Generati Dörin un Wedell krittufchi, Rauch un Griter eewainoti. Kehniufsch farrâ-wihrus apfweizinaja uswarretâ farrâ-plazzâ.

No Berlînes, 4tâ (16.) Aug. Dfird, ka keisers Napoleons effoht dikti eeflimmis.

No Kelnes, 6tâ (18.) August. Schê sinna nahufse, ka keisers Napoleons taggad effoht Schalong (Chalons) pilssehtâ, fur us nahlofchahm deenahm zerre leelu kauschanahs. Frantschu armijas naw wis warrejufchas faweenotees kohpâ. Wahzeefchu armijas stahw 1. pee Mezzes, 2. pee Werduun un 3. Sehnes dalkâ eegahjufe.

No Kelnes, 3schâ (15.) Aug. Wahzeefchi teel leeleeem pulkeem no Franzijas wadditi ahra un tadeht Wahzsemmes beedr. waldischana gahdajufe, ka lai tufschineeki dabbutu zekâ naudu un ka pa Wahzsemmes dselsu-zekkeem tiftu bes mafas wadditi.

No Pariheses, 3schâ (15.) Aug. Schejenes waldischana leel isdaubfinah, ka Mazzinis Palermo pilssehtâ effoht zeet fanemts.

No Ponta-muffongas, 6tâ (18.) Aug. Tai kauschanâ kas aiskwaffar notiffa stary Werduun un Mezzi, kahwahs 5ta Brandenburgeefchu diwifone, kas til pehz 6 stundahm palihgus dabbuta. Frantschi kahwahs no marschalla Baschna paschu wadditi un tiffa us Mezzi atpattak aisdhiti; teem nowangoti 6000, saudejuschi 2 ehrgtu karrogus un 7 leelgabbalus.

No Londones, 3schâ (15.) Aug. Kaleh ohstâ weenabi stahw gattaws dampfuggis, kas lai warretu keisereent Eigeniu aiskwest us Englands.

Is Rownas gubernijas.

(Statt. N 31. Beigums.)

Par garru laiku nu wihram laimejees lauku eetaifht, dohma fawu laimi panahzis; bet kas to dema? Nu reds, ka pehz tahs fuhras pirts nepeeteel wairs ar feewu un behrneem, kreetna darba un ar to ween, ko lauks teem atnefs, newarr gohdigi pahrtift, teem jaskattahs pehz zittas kahdas pelnas. Prahtigs wihrs zits pamett feewu ar behrneem fawâ buhdâ un peenemm, fur warredams pee faimneeka kahda, woi lunga, deenestu un pahrtteel labbi, bet arween to noscheylo, ka winnu dsihwe irr kâ isnikhuse zaur to, ka ischikhrufchees, un newarr wairs kohpâ fawus preekus un behdas haubht. Daudsi no tahdeem gruntneekem is-eet us pelnu. Waffaras stiprâ darba-laikâ nu gan pa deenahm fchur un tur pee kaiminu muischneekem wai mahjneekem darbu atrohd, ko kreetni aiskmalka — bet — zil tas peeteel, jo winni nohtes-brihdi ween

algadschus peenemm; pascheem kalpu deesgan. Kad us tahlahm weetahm, us pilssehtahm no-eet darbu melleht, tad to ir tur ihsti ne-atrohd wis, jo turpat darba-wihru deesgan, kas pilssehtâ dsihwo. Pilssehtneeki wiss-wairaf irr Schihdi, winnu darbneeki arr wiss-wairaf Schihdi ween irr. Bitti ir tahlat us pelnu isheet un to wiss-wairaf dabbu pee dselsu-zekkeem, fur tohs kuhwe. Gaddahs ka strahdneeks tur flims paleef, tad teel par winna aplohpschânu, dakteri un sahlehbm gan gahdahs, bet wissu to wihram waijag atlihdsinaht; ja tam ispelnita nauda dabbuta jama, tad parradu no tahs atrehkina. Tâ dascheem jaw notizzis. Atnahk nu seema, tad darba truhkums jo leels. Pa seemas-fwehtkeem un jaunu gaddu deenestneekem winnu gads beidsahs un kad warr no jauna deenestu falihgt, atkal eefahkshs. Nu gaddahs dauds zilweku, kas brihwi, wai nu flinkuma deht no deenesta atraditi, wai arr paschi no ta atstahjufchees, kas arr darbu melle, kamehr teem gaddahs atkal jaunu deenestu falihgt. Kamehr nu laudis wiffi no-gruntejahs, irr Jurga-deena klahu. Tadeht darba-truhkums irr leels. Muischneeki itt retti ween kahdas leelakas kuhwes usnemm, jo kabbatas schais gaddos teem brangi irr iskrattitas un apgreestas ap-kahrt un nedohd zitteem ne kahdu pelnu. Schos gaddos pee dselsu-zekkeem, fur tohs taifa, gan laudis atradidhs wairaf pelnas, bet ir ta ilgi jaw nepastahwehs, ja neruhpefees semmes eedshwotaji us preefchu jo kreetnaki semmi apkohpt, fagruwufchas un wisswairaf palaislas ehkas atkal usbuhweht; wisswairaf warr redseht muischu ehkas un laulus pa dauds palaislus, jo schê peetiftu gaddu-gaddeem dauds darba, ja gribbetu un eespehtu wissu pareisi apkohpt. Tad nu naw brihnums, kad daschu gohdigu wihru, kas taggad par gruntineeku tizzis, truhkums daschreis us grehla-darbeem fshubbina. Tâ wihrs nu ar puhliu un raisehm fawas deenas pawadda, kamehr nahwe to kappâ raida. — Pehz wihra behrehm fahk nu jautahk un prahtoht, ko lai nu atrafne un bahrint ar fawa tehwa mantibu eefahksh. Pehz liffumeem manto, tē atrafne no wiffa to septitu dalku, zits paleef behrneem. Wai nu tuhlin, jeb wehlat, to-mehr wiffa mantiba taifnigâs dalkâs ja-isdalla, un kad zittadi to newarr, uhtrupê wiss japahrdohd. Nu melle behrni atkal pirmajas tehwa pehdas augschâ; kalps hijis, kalps paleef. Wehl peeminami tahdi kalpu-gruntneeki, kas fawu eedabbutu semmi nespehla deht zitteem isrente. Mahju faimneeki wisswairaf, kam tahdi semmes-gabbali klahumâ irr, turra tohs kahdus gaddus us renti un malka, kâ gaddahs pahri rubt. par gaddu. Tee to semmi usplehsh, strahda un fehj, kamehr tur zil ne zil bes fuhdeem kas paug, bet pehz to pamett, lai nu gruntneeks darra, kâ sinnadams. Semme tâ nostrahdata, pagallam no-plizzita, augtus ne kahdus wairs nedohd, paleef atmatta. Tê nu wihra baggatiba! — Gaddijahs rakstijam, Willomires aprinki ar tahdu gruntineeku farunna-

tees, kam arri kahdas deffetinas mescha-semmes waija-dseja dabbuht un wihrs tahs nu ne us kahdu wihsi wairs negribbeja peenemt un schehlojahs par sawu mukfibu, ka bij pehz tahdas semmes praffijis. Tas dshwoja muischa par kalpu un bij pahrtizis. Ugrat wiasch arri zerreis kahdu labbumu ar semmi eemantohi, bet ka redsoht, zil daschs zittahrt labbi pa-dshwojis wihrs, taggad par gruntineeku tizzis, ne-kaunotees nabbadsibas deht, maifi pee zitteem deedeht, tad tahdu laimi schis ne few ne saweem behrneem newehtotees wis. — Man leelabs, wihram effoht taifniba. Kai istaigajam semmu semmes, lai jautajam pa wiffu pasauli, tad ne kur ne-atraddisim tahdu weetu un dshwi, kur wiffi laudis buhs lungi un faimneeki ween. Bet to gan wiffur atraddisim, ka kreetns strahdneeks un deenests-wihrs apgehrbees un pa-ehdis, sawa kahra laimigi dshwo. Tahds kaunahs truhuma deht, ja tas tam useetu, dahwanas no zitta luhgtees un peenemt, — tahds melle weenigi pehz kreetna darba, kas drihs wiffu truhumu aisdenn wehja. — Kreetns strahdneeks irr un paleel gohda-wihrs, kas sawa waiga sweedros wiffur sawu maifi labbi pa-ehdis, nelahro pehz semmes, kas tam ne kahdu ihpafchu laimi newarr atnest nedf pehz tahahm sweschahm, baggati isflawetahm semmehm, ka to jaw ir Baltijas gubernijas, Deewam schehl, laudis peedshwojuschi; jo wiffa baggatiba, to tahdi sweschu semmu sfraiduki dohma fakert, ne-atswerr teem to mantiba, to il weenam wehl wianna tehwischa mihligi pasneeds.

Tahda ta semneeku-dshwe nu Rownas gubernija, un tahdus paschus raibus swahrkus ta arr zittas gubernijas walkajohi, ka to dsirdeht dabbu no teem, kas tur bijuschu un paschi wiffu to redsejuschi. Bet falka, ka semme ihstena Kreewu-semme pehz dwehsetu flaitla effoht isdallita, us katru galwu 5 deffetinas. Itt mihki buhtu arr dsirdeht, kad tahdi wihri, kas no Latweescheem jaw fenn tur us dshwi apmettuschees, mums to skaidru taifnibu par wiffadu semmes buhschanu un dshwi, zaur raksteem isteiktu, tad daschas pasalkas, kas jaw reisu reisahm muhsu tautas brahkus us alloschanu nogreuschas, pagallam isnihktu un tautas warretu kohpa wairaf eepasihtees un kohpa preegatees ar preezigeem un raudaht ar raudadameem. J. L.—d.

Jouna flobla Zubdaschneekem.

17. November 1869 bij ta deena, kad tas mihfajs Deews mums to preeku wehleja, ja un u floblas nammu eefwehtih. Bet kad muhsu flobla naw wis ar spehzigu rohfu buhweta, bet tillai wahja glihtuma, tad dohmajam, ka nemas ne-effoht wehrts, ka par to zitteem sinnas dohdam.

Bet kad M. Kpln. Mahj. w. N 27 par Ullaschu floblas eefwehtischanu sinna dohdams, arri muhsu floblu peeminn, tad atsauldamees schi kahdus wahrdus usrakstu:

Arri mums tapat ka Ullaschneekem leelkungs bij schinkojis 3 puhweetas, kur mehs sawu floblu usbuhwejam un tahda wihs eefwehtijam: minnetas deenas rihta atnahza muhsu jaunaja flobla muhsu zeenijams pehrminderu leelkungs v. Blankenhagen, muhsu dsimtleelkungs v. Stein un abbi mahzitaji. Papreesch to ehfu protokoli usnehma un par floblmeisteru eewehleja Kalniu, kas preefeh tam behrnus pa mahjahm mahzija. Tad ar spehzigem wahrdeem muhsu wezzajs mahzitajs, tehws Walter muhsu firdis pameelojis, floblu eefwehtija peeminnedams wehl, zil gruhti ar floblas darbeem gahjis toreis, kad wiasch schai draudsei par mahzitaju palizzis un Deewam pateildams, ka zaur wianna palihgu taggad dauds labba eihoht.

Kai nu gan muhsu floblas nams mas, tillai 20 fohkus garchs un 12½ plats irr, tad tomehr mums irr zerriba, ka sawus sweedrus nebhfim pa wolti lehjuschi, bet dauds swehtibas muhsu behrneem ar to buhfim gahdajuschu; zerram arr, ka muhsu flobla, lai gan lihdsiga masam Dahwidam, tomehr uswarrehs to tumfibas garru, kas lihdsigs Goliatam!

Bet lai gan mums tahda drohscha zerriba irr, tad tomehr arri mums netruhlst tumfchu kautkau, kas muhsu zerribas leefminu gribb nopuhst un negribb sawus behrnus ar preeku flobla waddiht; wianni gaid, kamehr ar teefas spehku tohs skubbina; — tahdi weetahm wehl irr Latweeschi! Al brijnum! ne weenu paschu floblu tee negribb apmelleht! par tahdeem muhsu tautas brahteem mums il deenas Deews jaluhds, lai teem firdi un prahtu apgaismo, ka tee atsijst to, kas pascheem par labbu. R—n.

Ka lohpi, putni zc. sawa starpa runna un dohma.

Swaigsnite runnajahs ar mehnesi.

Swaigsne. Paklau, mehnesiht! Dsirdu zittus runnajam, ka mehs swaigsnites effoht mehnescha radbineeki.

Mehnesis. Sinnams, pagganu laudim wehl daschas zittas tahdas pasalkas, bet kas taggad ta runna, tee to darra leelas lepnibas jeh aplamas dumjibas deht ween.

Swaigsne. Bet spohschums mums tahds pats, ja ne spohschaks par mehnesi. Radda arween warram buht, laut tu nu gan leelaks no auguma, ka es.

Mehnesis. Ne! ka bahlia, ne-esmu ne mas no tawa dsimmuma; mannim gluschi sawadi raddi ka tew. Daschs ar fauli arr jaw schkeetes radda buht, bet naw ween. La naw lepniba ween, bet augstprahriba, ka us to gribb pastahweht, to newarr peerahdiht.

Swaigsne. Mehnesiht, mehnesiht! ne-effi arr ne kahds leelkungs, kad til augsti deggunu pazelli. Ustes-swaigsnes arri sawadi lepni debbes spihdeeki, bet tomehr arween par swaigsnehm teel nosaultas, tadeht

Rebuh's walti uspubstees,
Augstprahtigi leelitees,
Tohs, kas nabhs augsti zeff,
Deews drihs ahtri semmē sweff!

Bet lai us preekschu mums pascheem ne rabda- jeb jiltē
srihd's nejektahs, tad us preekschu faulfschohs par St.
A. A. E. E.

Ne-effi dumjfsch!

Daschs melle laimi tahtumā,
Kas tam seed paschā tuwumā;
Tas gudro, trakto, streen un lezz,
Kas derrigs, lab's to nefajehd's!
Un staiga lihlohs zekus ween,
Un ihstam mehrkim garram streen;
Bet prahta zilweks ne-eff' dumjfsch,
Ne-usnemmm zekku, kas irr tumfsch's.

Kahds puifis feewu melleja,
Kas skaišta, kreetni baggata,
Un atrohd arr to mellejis;
Bet laimi tal nepanahjis,
To puhkis fehsh pee naudas pohd',
Ne few ne ohtram meeru dohd';
Bet prahta zilweks ne-eff' dumjfsch,
Ne-usnemmm zekku, kas irr tumfsch'!

Kahds jits, kas lehti farwu maif'
Nopelnija bes tahdu raif',
Tas baggats gribb tift drihsumā
To pats arr zeeti nodohma,
Us Zeisku tuhliit prohjam dohd',
Bet wail tur seltu ne-atrohd.
Bet prahta zilweks ne-eff' dumjfsch,
Ne-usnemmm zekku, kas irr tumfsch'!

Ka masaf sinnah't labbal buhs,
To nedohma wifs puifis Luf',
Winfch gribb to wifsu sinnah't arr,
Kapeh'z fungs scho to tā isdarr;
Bet til to winfch to ismelle,
Kungs to no deenest' alsstelle.
Bet prahta zilweks ne-eff' dumjfsch,
Ne-usnemmm zekku, kas irr tumfsch'.

Kahds wahrda Klahws jaw melleja
Sew laimi wiffā Ciropā,
Tas wifsu mantu pahrdewa
Un reisoh't tuhliit eefah'ta;
Drihs bij tas ar jaw eefsch Parih's,
Ko melle tal! ne-atrohd wifs;
Bet prahta zilweks ne-eff' dumjfsch,
Ne-usnemmm zekku, kas irr tumfsch'.

Wehl jits ar weenu mahju ween
Raw meerā, ohtram wirsū leen:
Zaur grunts-weetahm gribb baggats kluht,
Ar tufschu kulli wihrs leels buht;
Raw nodohmu pufs isdarrij's,
Jaw teefas ahmurs klandsejis.
Bet prahta zilweks ne-eff' dumjfsch,
Ne-usnemmm zekku, kas irr tumfsch'.

Kahds aplam leeligs runnatajs
Irr gribbejs buht leels darritajs,
Tas latwifsti ween pasch-walkā
Sahl mahjih't behrnus sem' ftohla;
Raw tā wifs ilgi strahdajis,
At wail jits weetu panehmis;
Tapeh'z nepaleez galwā tumfsch,
Bahrgudru zeksch's irr allasch dumjfsch!

Ap.—f.—

Luttera basnijās, plaschā Kreewu wolstē, tai 1869 gaddā, bija tai's 8 basnijās aprinkd's:

Balnjasoprinti.	Dimmufsch.	Zaulati.	Mitruschl.	Esthochtitl.	Basn. tubafsch. nam. 2c.	Estn. mahj. dati.	Kanbl. dati.
Bebterburgā	13947	2501	13311	5713	241	97	6
Wastawā	11282	2016	5560	5374	188	60	—
Widsemme	25080	3833	19568	12051	300	121	7
Jagawu semmē	9339	1528	10436	5247	143	53	4
Kurfemmē	17692	3672	14133	10557	210	129	8
Sahmu fallā	1067	133	1274	582	42	15	2
R h g ā	2411	480	2774	1158	17	15	2
Rehwelē	540	141	774	441	8	7	—

Kohpā: 81358 14304 67830 41115 1141 497 29
E. F. S.

Luhgfschona.

No wezzahm linnu Drehbehm ispluzzi-
natas dshjas, wezzus tibras linn'oudekta
luppatas, linna oudekli un zittas palihdsh-
bas preeksch farrā ewainoteem teel no
mannis mannā drukas nammā, Rihgā pee Beh-
tera basnijās, prettim nemtas.

Ernst Plates.

Preeksch farrā ewainoteem Wahzeescheem drauga S.
dshimdeenā 4ta August 24 rubkus dabbuja

Ernst Plates.

Für die Verwundeten Deutschen zum Geburtstage des
Freundes S. am 4. August 24 Abl. erhalten

Ernst Plates.

Grahmatu sinnas.

Jelgawā pee Steffenhagen un dehta nupat palitka
gattawas un irr Rihgā pee Ernst Plates dabujamas
schahdas jaunās grahmatas:

Frantschu pirmais dumpis. No H. Lieventhal-
1870. 127 lapp. p. Snifsi. Wafsa 30 lap. —
Schinnit' farrā-laitā itt ihpafshi derriga lassih't.

Sweedru febnina Gustafa Adolfa ewange-
liuma tizibas aisstahwetaja dshwofschana
un mirschana 1870. Latwifsti no Andreja
Reelstina. 66 lapp. p. 8. Wafsa 18 lap.

Johku stahstini preeksch ik katra, kas smeeklus
mihfo. Bahrtulkoti no D. Landmann. 48 lapp.
p. 8. Wafsa 10 lap.

Stoblas-dseefmas pee rihta un walkara luhgfschanas
un zittas stoblas wajjadshbas dseedamas. Apgahda-
tas no E. F. Schoenberg 32 lapp. p. 8. Wafsa
7½ lap.

Mahte Anne un Gretina. Kas prahtigahm mah-
tehm jadarra, lai winnu behrni pasaulē warr lah-
migi dshwoht; no H. Lieventhal. 48 lapp. p.
Snifsi. Wafsa 12 lap.

Peezdesmit pasajinas ar bi dehm, to behrneem par
lusti us mahzischanohs latwifsti pahzeshis E. Duns-
berg. Dhtra dafsa. 1870. Wafsa 40 lap.

Mihlestibas wehstnehis. Grahmatu ralshtneeziba fa-
mihlejufcheem wiffadās waljadshbas. Latwifsti no
E. Dunsberg. 1870. 104 lapp. p. 12. Wafsa
25 lap.

Libhs 7. August pee Rihgas atnaklufshi 1435 luggi
un aishgabjufshi 1279 luggi.

No zensures atwehlehts.

Rihgā, 7. August 1870.

Ahibledams redaktehrs A. Leit an.

Sluddinaschanas.

Behni, kas Rihgas skolā apmetē, atrohd mibligu usnemšanu Behterburgas Ahr-Rihgā Elizabetes-eelā № 27.

Difchleri un zimmermanni, kas fawu ammatu par-eist probt, warr pastahwigas weetas ar labbu lohni un brijwu lohteli dabuht Ligates papihra-fabriki, Zehsu kreise. 1

Rehka meita warr labbu weetu dabuht. Klastatas sinnas ahrprahitigu lohpschanas nammā Nohtenbergā kehli pee Dr. Bruker.

Meita preefch kehli un istabu warr labbu weetu dabuht. Klastatas sinnas pee Ernst Plates.

Sawpalihdšiba. (Selbsthilfe.)

Schahs beedribas tantoris taggab atrohdašs ammatneeku-beeribas (Gewerbe-Verein) jaunā mahjā, Behmer- un Behnin-celu stuhri, ta no Behnin-eelas ja-ee-est.

Pleslawas gubernijā, Nowarschewas aprinki, 35 werstes no Nowarschewas pilsehtas teel pahrdohs weens gabbals, kas 1242 puhru-weetas leels un kur preefchlaikōs jau bijuschi semneeku mahja, taggab tas irr apaudsis ar mešā. Dē irr plawas un buhlohtu mešas lihds 100 puhru-weetas. Zenna irr 1 rubl. un 70 kapeikas par puhru-weetu. Wehl japeeminn, la te tuhūmā daufs Widsemneeki jau irr pirkuschi dšimtu semmi. Kam patiktu šāo semmi redseht un pirt, lai peeteizahs Nowarschewas aprinki, Duchonowas basnijās draudšē Chaninas muišchā pee dšimtlunga Melnigki.

Diwi appafsch Ulpisch muišchas peederrigi fainneeku mahjas pee jubrmallas tohp ar sweijoschānu pahrdohšas. Klastatas sinnas muišchā. 2

Weena mahja lihds ar kohl- un faksu-dahrsu irr pahrdohšama. La atrohdašs Artelerijas-eelā № 10. Slaidratas sinnas idohs turpat mahjas-fainneeks. Arri ta mahja irr pahrdohšama, kam № 12.

Stufmannu muišchā, Rihgas kreise, tiks scho-gadd' semneeku-mahjas pahrdohšas, kas Turgu-deenā 1871 par ihpafschu usnemmas irr. Klastatas sinnas irr panahšamas pee Stufmannu muišchas waldischānas. 3

Rihgas kreise, Jaunpilles basnijās draudšē, atrohnaama Jaunpillesmuišchā teel wiffas pee walfas-semmes peederrigas mahjas, schinni gaddā us pahrdohschānu listas. Turwatas sinnas pee turrenēs muišchas waldischānas. 1

Kahda muišcha Pleslawas gubernijā, Dpotschlas kreise, 20 werstes no tahs schaffejas, kas us Balto Kreiwu-semmi noweob, 1380 deffetinas leela, tohp par 3200 r. f. pahrdohšas. Lapat arri to paschu gabbalōs warr dabuht pirt. Klastatas sinnas pee Ernst Plates, Mahjas weesa dricketaja. 5

Jaun-Bebru-muišchā, Kohlnesses basnijās-draudšē, irr 37 semneeku mahjas pahrdohšamas, winnas stahw 7 lihds 14 werstes attablu no dšelsu-zella stanzijas. Kam luste us pirtschānu, warr latrā laikā meldetees pee turrenēs dšimtlunga. 2

Labbus kanlu-miltus

par 1 rubli par puddu warr dabuht Dgeršmuischā, Zehsu kreise, pee

J. Heldt.

1. August tai zellā no Saslanka lihds pilsehtai irr weena melna silda jalka pasurduse. Gohdigu atraddeju lihds, to nodohs Ahgelskalinā pee Siabtsrabi-gospofschas Schwa r h kur dabuhts 3 rubtus pateizibas algas.

No Polizejas atwehlehts. Dricketis un dabujams pee bilschu- un grahmatu-dricketaja Ernst Plates, Rihgā, pee Behtera-basnijas № 1.



La ugguns-fshades apdrohschinaschanas beedriba „Salamander“

kam grunts-kapitals 2 millionus rubtu leels un wehl labbi leels ihpafschs bruhka kapitals,

ta beedriba apdrohschina prett ugguns-fshadi Rihgā un ap Rihgu mahjas, fabrikas, prezses, mehbeles jed mahju-leetas un wiffadas kustamas un nekustamas mantas zaur fawu apstiprinatu weetneeku

A. Bergengrün,

kam tantoris irr leelajā Muhtu-eelā (Mönchsstraße) № 15, 1 treppi us augschu, blakkam muitas nammam un pretti Dom-basnijai, Rihgā.

Zeenijameem pagasta preefchneekem, fshlotajeem, šā arri wiffem kam grahmatas preefch fshlahm un grahmatu-krahtuwehm ja-ahp-gahda, darru ar schein raksteem sinnamu, ta es šawā drukatawā un grahmatu bohde Rihgā, pee Behtera basnijās 15 lihds 25 procentes no grahmatu mafsas atlaischu, tad pee mannis grahmatas leelakās partijās nemm un tuhlin aismakfa. Turklahst pee mannis warr arri

dseesnu-grahmatas

dashhadā eesehjumā dabuht. Pee katras dseesnu grahmatas teel diwas laffamas grahmatas lihds dohtas.

No Widsemmes landrahtu-kollegias teel zaur scho sinnam darrihts, ta tahs uszeltas Lentschu stanzijas ehtas lihds ar aplahrtejo, no stanzijas-muhra eeflehtu semmi us torgu tai 12. Oktober un peretorgu tai 13. Oktober pulst. 3 pehz pufš-deenas, Zehsu bruggu-teesas nammā, wairaf-shlitajeem tiks idohšas.

Wairal-fshlitichana eefahšahs ar to naudas summu no diwi tuhlfosh rubtueem. Wiffadas slaidratas sinnas warr dabuht pee Zehsu bruggu-teesas. 2

Rihgā, brunnineeku-nammā, 6. Juli 1870. v. Grünwaldt, ritterchaftes sekreters

Pabbaschu muišchā 13 werstes no Engelhart-pastes, teel kahdas 30 puhra weetas linnu no tihruma pahrdohšas. — Kurram patilichana buhtu pirt, tas lai peemeldejahs drihsūmā pee muišchas waldischānas. 2

To us Behterburgas leelo israhdischānu ar gohda mafsu atsihtu

Supersofatu,

(ahsemmes drumas-mehflus), to Mahsemme, Belgijā un Anglijā il ween fapratigis semmes-tohppejs bruhke, pahrdohs L. Goerke un beedr., Sinder-eelā № 12, blakkus A. Mengendorff. 1

Skunstigus

f u h d u = m e h f l u s

(supersofat), no tahs pasihstamašs wifslabbalahs englischu sortes, warr weenumehr dabuht pirt par to wifslachtalo zennu pee

Man un beedra,
Sinder-eelā № 2.

Kamafchas

un kalofchas

preefch lungeem un dahmahm no wiffadahm sortem par lehtu sirgu pahrdohs

P. J. Welikanow,
Raklu-eelā № 9.

Walmeerā.

Pihstes ar 2 un 3 zaurumeem, schihberus, jusch-las un krahnēs-durwis peedahwa

H. Frey.

Walmeerā

pee kohpmanna Wittmann teel pirtas wiffadas sortes ahdas, šā: tellu-, aitu-, lasu-, lohpu- un sirgu-ahdas. Lapat arri pirt mesha-swehru-ahdas, šā: dukkuru-, lapfas-, willu-, sirnu-, kuhfu-, breeschu- un lahtschu-ahdas. Ar zennu warrehs latris pahrdewejs meerā buht. 1

Kappa = frustus

no riktiga karrarista marmora un granita no 12 rubl. f. fahloht peedahwa leelā pulkā

C. Coek,

bilschu-zirtejs, leelā Klefander eelā № 15. 2

Sawahm kundehm zaur scho barram sinnamu, ta tahs gaiditas mafas Sweedru

Gepel = kufkamas = mafschines

par 160—285 un 300 rubl. gabbalā jaw pahrdohšas un il deenas redsamas muhfu

prohwes-israhdischānā

blakkus strehlnueku dahrsam, pahri pretti gahfes-fabrikam,

Frisch un Wieprecht,

tantoris preefch semlohpibas leetahm, Rihgā, leelajā Zehlab-eelā № 1.

Blekkus un mafschihnes

preefch linnu-feshlehm pahrdohs

Julius C. Gabler,

Wolkowa nammā, Melngalwu-eelu gallā № 2

Tai nakti no 30. us 31. Juli irr Ulpisch muišchā pee Limbascheem zaur eelauschānohs isfagts melns ehrlēts, 6 lihds 7 gaddus wejs, ar siprahm krehpehm un smullu refnu kattu. Ihpafschas sīhmes: weena waine pee kreifahs pallakahjas un weena rehta pee labba pallat-gurna augschā appafsch ahtes. Kas slaidru sinnu warr doht, kur sirgs atrohšams, tas dabuhts Ulpisch muišchā wot Rihgā pee landpolizejas 25 rubtus.

Tai nakti no 30. us 31. Juli irr weni bruhketi dšels-afsu-wahgi, farlani pehrweti, nosagti. Deem labbajā pufš preefch wirfs bohms un tanni paschā pufš spahns nolautis, ar leeltu pallatu. Kas par schein wahgem slaidru sinnu warr doht, lai peeteizahs pee Skulies pagasta teefas, turpat dabuhts 10 rubl. pateizibas algu.

Par naidu un mantu.

(Statt. N^o 25.)

„Sa, es stahweju ais sehtas, tur winsch gahja garram ar Augsburgi.“ — „Ar Augsburgi?“ Detmers eebrehtzahs. „Uf kureen wiini gahja? fakki drihs. Edo!“ — „Es nesinnu!“ dumjajs atbildeja fabaidihts. — „Wai tu ne-effi dsirdejis, to wiini kophä runnajahs?“ — „Augsburgis gribbeja wiinam puffes doht.“ — „Rad tas bija, kad wiini gahja garram?“ — „Es nesinnu. Rapehz flattees til launi uf manni?“

Detmers nogreesahs issamiffis. Winsch to it labbi redseja, ka no neprahtiga winsch wairaf ne kahdas sinnas nedabbuschoh. Bes ka buhtu to apdohmajees, winsch gahja pa zekku purrä eefschä. Ar issamiffeschanas spehku winsch kleebsa Ritlefa wahrdu — ne kahda atbilde, tikkai kihwische brehfschana bija dsirdama. Wai schè gan weentulibä pee krehflas tumfibas kahds grehka darbs newarreja buhtu padarrihts? Drebbukt pahrskrehja wiinam par fauleem. Wiina aufis atskanneja peepefchi atkal Augsburga wahrdi: „Warr buht, ka sehns wezs nepaleel!“ — Schohs wahrdu winsch toreis nebija fwehris, bet taggad wiinam atskanneja, no welnistas smeefchanahs pawadditi. Un winsch, winsch pats warrbuht bija Augsburgi pee schi neganta darba dsinnis, zaur faweem wahrdeem parahdidams, zil gauschi winsch fawu brahli reeb. Wezzas leeldeenahs dseefmas wahrdi nahza wiinam peepefchi prahtä.

„Es tohs desmit haufslus esmu pahrkahpis!“

Un schee wahrdi greesahs wiinam firdi. Wiinam islikahs, it kà tee mafee purra behrsi un mafahs preedites sahktu ap wiinu trakkä danzi greeftees. Ar abbahm rohlahm winsch fatwehra fawu kwehlodamu peeri, lai pahrlleezinatohs, wai winsch nomohdä, jeb wai wiina deggofchas smadsenes schahdas spohka dohmas isherrinajuschas. Bet winsch bija nomohdä, un breefmigas, nenofauzamas hailles waijaja wiinu. — Pa labbu rohku schaurh kahju zellinsch nogreesahs no leela zekka un wedda dsikkaf purrä eefschä. No nesinnamas warras waddihts winsch steidsahs pa scho zellinu. Tur bija kluffas, ar needrehm un uhdens-sahli apauguschahs dselwes no nemehrojama dsikkuma. Weens no puifcheem bija waffaras laikä kahdas dseltenahs uhdens puffes no turrenes masajam Ritlefam atneffis. Las warreja buht, ka behrns bija uf turreni gribbejis tikt, un Augsburgis bija tai wehlefschanai padewees. . . . Balta willas sahle lihgojahs masajä wehjinä; pa labbu un freiso puffi bija leeli wahwernaji; bet ne kahdas pehdas nebija mannamas, ka tur nesen kahds zilweks staigajis. Pamasam purs palikka nedrohshaks. Aplahrt staigataja kahjahm purs sahla schuhpotees; kahjas speedahs arweenu wairaf fuhnäs

eefschä. Dselwe bija drihs aiffneegta — jaunajs wihrs palikka bes padohma stahwoht; zaur katru sohli, to winsch uf preekschu spertu, winsch warreja nelaimè klist. No bailehm pahraemts winsch til warreni kleebsa, tà ka fruhtris gribbeja plihst: „Ritlef! Ritlef!“ Ne ka, ne kahda atbilde ne-atstanneja; wissaplahrt palikka kluffu kà papreekschu. Uf zinna Detmers pahritta nogurris, un pats wairs newarredams famalbitees winsch sahla raudaht. Wai nebuhtu labbaki, kad wiinu arri besdibbins aprihtu? No winsch par dsihwibu behdaja, kad nenomasgajams noseegums wiinu apgruhtinaja? Wai winsch warreja ohtram drohschi azzis luhfotees? Wai winsch arweenu nedfirdetu to balfi, kas fakka: „Redsi, tawa brahta affins brehz no semmes uf manni!?“ — Tad — kas tas bija? Wai ta balfs, to winsch tahlumä dsirdeja nelihdsinajahs raudadama behrna balfi? Wiffi wiina fajuschanas spehki fappeedahs wiina aufi — ne, putnu brehfschana bija wiinu peewiblufe. Bet taggad — bet wehl reis — ne, wiina fajuschanas spehki newihla wiinu — ta bija, kaut gan tahlu un nogurrufe, behrna, bija Ritlefa balfs! No sahpehm un no gamilefchanas winsch fauz: „Es nahku, pagaidi, es nahku!“ Wehl winsch nesinnaja, no kurras puffes balfs nahk; wehl reis winsch fadsirdeja raudaschanu — balfs nahza no ohtrpuffs dselwes. No weena zinna uf ohtru lehdams, daudstahrt duhnäs lihds zekkeem eegrimdams, dselwei aplahrt eedams winsch pehdigi nonahza ohträ puffe — winsch nesinnaja, wai minutas wai stundas pa to starpu pagahjuschas. Weenu azzumirkli winsch skattijahs aplahrt, bes ka to arastu. . . . Bet kad winsch atkal eefauzahs, tad winsch redseja ne tahlu to kustam un balfs, kas wiinu eepreezinaja, fazzija bailigi:

„Mahte, Anna! Es esmu flapjisch, man irr aufsti!“ — „Ritlef, effi kluff, gluschu kluff, mans mihtajz puifih! Es eefschu tew pakkal!“ Detmers fazzija, un wiffus spehkus fanembams winsch dewahs uf preekschu, kaut gan pee latra sohla dsikkaf duhnäs grimma. Masajis, kas weenu azzumirkli bija apluffis, sahka no jauna raudaht. „Ne, Detmer! Mahte un Anna lai nahk! Detmers darrihs man to fauna!“ — Las greefa wiinam atkal kà ar nafi firdi. Winsch bija daudstahrt dsirdejis, kà neprahtiga masa behrn'aukle behrnu ar fchukfledamu balfi bija baidijufe: „Detmers nahk!“ Un winsch ne kad nebija aukli pahrrahjis, ka ta wiinu par behrna baidelli padarrija. Behz gruhtibahm no firds gamiledams winsch bija zinni fajnedeffis, uf kurra sehns stahweja, un elsodams winsch fanehma brahli famäs rohfas. „Ne, Ritlef, Detmers negribb tew ne ka fauna darriht, taggad wairs ne! Effi til kluff, es tewi neffischu uf mahju un rihtu tu dabufi puffes til, zil ween gribbi!“ — „No tahm flaitahm dseltenajahm?“ Ritlefs waizaja. „Sa,

bseltenas un farkanas, wiffadas, labdas ween tu gribbi, flaitstahs, labdas es tik atrohdu!"

Pehz schahdas apshlischanas Rillefs padewahs sawahm braktam. Winsch apkehrahs ar sawahm rohjinahm Detmeram ap kallu un palikka tam meerigi us flehpja fehshoht, kamehr tas us zinna sehdeja, lai warretu dauds mas atpubstees. "Wai tu ar Augsburgi us schejeni atnahzi?" jaunajs wihrs waizaja pehz kahda brihscha behrnu, ta galwinu glaudidams. — "Ja, winsch man dewa pulkes. Bet es tahs esmu pamettis." — "Kur irr tad Augsburgis palizzis?" — "Winsch fazzija, winsch eeshoht pehz kugga, tad bubshoht winsch manni pa uhdeni wisnah. Es lai pluhzoht pa to laiku pulkes, kas te pee uhdena wissflaitstahs augoht."

Detmers jutta, ka winsch wisspaher meefas trihzeja. Augsburga nodohmu winsch flaidri atsinna: no warras darba tas tal bija rahwees. Bet kad behrns purra apmaldijahs un wai uhdeni noslihta wai duhnas nosmalka, kas gan warreja fazzih, ka winsch wainigs, ir kad winsch newarreja sinnaht, ka ahrprahtigajs Edo winnu redsejis? Detmeram stahweja jau preefsch azzihm, zil nekunigi Augsburgis atbildetu, kad winnu gribbetu kahds wainoht: "Nahkat un peerahdat!" Ehrmigi, ka Detmers wis dufmas nejutta, bet behdas par tahdu negantibu, un turklaht winnam bija japeemettahs: "Tas ne mas nebuhtu tik tablu nahzis, ja tu labbaki par scho nelaimigo zilweku buhtu gahdajis un ja tu pats winna preefscha tahdus wahrdus nebuhtu runnais."

"Es esmu peefuffis, Detmer!" ar scheem wahrdem masajs mohdinaja Detmeri no winna dohmahm. Par wiffahm leetahm behrns bija us mahju neffams, lai mahjas paliktusehee tiltu no bailehm atswabbinati. Tas bija preefsch Detmera grubts darbs, ar nastu us rohlahm pa breefmu pilnu zektu brist. Ka winnam tas bijis eespehjam, ar kahdahm publehem winnam no fihfstajahm duhnahm ne weenu reisi ween' bija jaluhko lauka tikt — tas bija winnam pascham pehzal nesaprohtama leeta. — No swedreem pahrluhsts un drebbedameem zektem winsch bija us brauzamo zektu nonahzis, pa kurru winsch bija purra eenahzis, kad walkara gaisma sahla dsist. Rillefs bija us winna rohlahm eemidfls. Detmers aiffedsa eemiggufcho maso ar saweem swahrkeem, lai masajs nesafaldetohs. — Kas nu bija winnam tahdu ruhpihu mahzjis? — Mahjas turwuma nonahzis, winnam isliklahs, it ka winsch kahdu tumfiba eeraudsitu, kas pa brihscham kahdus sohkus spehra, bet tad atkal palikka meerä stahwoht. "Anna?" winsch waizaja nesinnadams. Winna peefstrehja winnam klachtu un eebrehzeens speedahs winnai is kruhtihm. "Tew irr winsch? winsch irr mirris?" — "Ne, winsch dsihwo, winsch irr spirgts un weffels!" un masajs usmohdamees un winnas balfi pasihdams, issteepa sawas rohkas pehz winnas. Dikti elsodama winna speeda ta Rillefu pee kruhtihm, ka

tas meega pilns un fajuzzis eesahla fuhri raudah. Nu winna sahla winnu kluffinah; arri winna gribbeja patle Rillefu lihds mahju nest, kamehr winna Detmeru isjautaja, kur un ka winsch sehnu atraddis. Ihsuna winsch winnai stahstija, kur winsch Rillefu atraddis; bet ka Augsburgis sehnu tur aifweddis, par to winsch zeeta kluffu. Winsch wehl nesinnaja, ka winsch schai leeta lai isturrahs. It ihpafchi winsch wehlejahs tik drihs, zil eespehjam, scho breefmu zilweku no scha gabbala kluffiba aifdsiht, un tas israhbijahs winnam weegli isdarrams, kamehr wezzaki un deenestneeki wehl nebija mahjas pahrnahlfufchi un wehl ne weens no ta ne ko nesinnaja. Kamehr Anna sehnu isgehrba un us gullefchanu nolikka, tamehr Detmers nowilka sawas duhnainahs drehbes. Kad winsch atkal dsihwojamä istaba eenahza, tad nahza Anna winnam taifni ar Rillefa slapjahm drehbehm no gukkama kambara prettim. "Winsch gukk," ta fazzija, kad ta winna waizadamas azzis eeraudsija, "bet es nesinnu, sehns tahds sawads israhdahs un raustahs gukkoh! Man nahza mans masajs brahlis prahta, kas nakti no krampjeem tikta mohzihts un rihta bija nomirris. Ja tu pee Rillefa gribbetu palitt, tad es eetu wehl pee daktera un liktu preefsch sehna kahdas apmeerinadamas sahles doht."

Winsch paklannija kluffu ar galwu, bet winna dohmas bija tik pa puffi ween pee winnas pehdejeem wahrdem; tahs dohmas, ka behrns wehl tatschu warretu mirt, bija winnam breefmuigas. Anna bija jau pee durwihm, kad winna wehl gribbeja fazzih: es jau pufstundas laika sawas dohmas esmu wai fimts reises kahdu netaisnibu noluhgufe, ko tew darrijufe. Es dohmaju, ka tu par Rillefi ne ka ne-istaisi un ka winsch tew prettim, un taggad es tatschu redsu, ko tu preefsch winna warri darriht. To es sawa muhscha nepeemirfifchu!"

Birms winsch ko warreja atbildeht, winna bija jau durwis palkat fewi aisdarrijufe un winnu weenu ar sawahm dohmahm atstahjufe. —

Bezzakeem nebija mas ko brihnitees, kad pehz puifcha klatschofchanas ar pahtagu Anna winneem leelahs durwis atbulteja un tuhlin platti un fajukufufchi par Rillefa nosufchanu sahla stahstih un turklaht arri sawu nobihfchanahs un breefmu pilnas dohmas. Mahte steidsahs steigfchus us gukkamo kambari, kur Rillefs gulleja. Bet winna newarreja ne sawahm azzihm tizzeht, kad winna ee-eijoht Detmeru pee sehna gultas redseja fehshoht un sehna gullefchanu apwaktejoht. Ne wahrdu nespehdama issazzih winna luhtojahs ka us kahdu brihnumu us Detmeru. Detmers eeraudsija winnu taggad un pazehlahs. "Winsch gukk glufchi meerigi, maht! Es dohmaju, ka mums winna deht naw jaruhpejahs." — Winna pazehla ar falittahm rohlahm sawas azzis us Detmeru. — Sakti Deewa pehz, kas tad

notizzis?" „Winfch bija purrâ apmalbijeas, maht', bet es winnu atkal atraddu un winnam naw ne kahda laite notikluse." — Pahr mahtes bahlahajam luhpahm nahza fchee wahrdi: „Detmers, kâ es tew lai par to pateizu?" Bet winfch lehnigi atgainijahs: „Lai paleef, maht! par to meh's ohtru reift runna-fim;" un fluffi winnas rohlu fpeesdams winfch ifgahja no lambara, kad tehws ar abbahm meite-nehm eenahja.

(Uf preefchu wehl.)

Spohfaina bofs.

(Stahits if Baijeru augfchsemes.)

I. Uftraugs.

No frohga atfkann nefklaidri fajuzzis frohffnis, traktâ brehffchana, affa fwilpeshana. Pa eelu steidsahs pahr' meitas, kas preefch kahda brihfscha warrigi walzedamas greefufchahs un polkâ leh-fajufchas. Dalku fudraba fchnohres un ahki at-fpibh mehnefscha gaismâ un garrahs melnahs mattu bantes libdinajahs gaisâ.

Es atbarru lohgu.

„Garrajs Jurka un kiraffeers lohpa!" Tas nabbaga fehns! Sobbinu tee winnam falausufchi, un Jurka irr arweenu ar nasi pee rohkas. Un ka musikanti nedrihft fpehleht, to jau winni ne mas newarr panest.

„Tâ gan! Ar jaldateem arweenu kibbeles — kad landrahta lungs tal padohmu peenemtu! Mans tehws tam daudsfahrt fazzijis, ka muhsu sehni fawâ starpâ jau ifteef, kad winni weeni paschi. Ta at-kal fmuflka tirgus deena!"

Ar fcheem wahrdeem meita eegahja wezzaka mahjâ. Ta laikam bija winna meita.

„Ar labbu nakti, Marrina!" winna fazzija.

„Gulli ar meeru, Refi!" ohtra atbildeja un weh-zinadamahs bantes nosubda arri nahburga mahjâ.

Leela dalka laffitaju, kas ne ka no Baijeru dsh-wes un eeraddumeem naw dsirdeufchi, newarreh's ne kâ schahs meitu farunnafchanahs nofkahrft.

Es biju tatschu fcho nofkahrftis: Frohgâ bija tir-gus deht danzis, un tur bija stihds starp semneeka puifi, garro Jurku, un weenu uftraugu ifzehlees; taî brihdi, kad abbas meitas if burfmas bija ifbehgu-fchas, kad kilda preefch uftrauga gauschi nelaimiga ifrahbijahs.

Bet laffitaji arri nefinnahs, kas tas tahds par uftraugu.

Lai laudis pee danzofchanas ifluftefchanahm un zitteem fwehtkeem warretu no nefchrtibahm un ne-meera iffargah't un tohs zaur eenihsto fchandaru mundeerinau nefakaitinatu, teef fpehzigi unteroffizeeri if-mekleti, kas lai zeldamahs kildas meerinatu, nemeerigohs fawalditu un pat ifluftefchanohs aisleegtu, ja tas waljadfigs. Schahdeem uftraugeem irr lohfti grubts tas ammats — preefch fchahda ammata

waijadsetu Salamanus mundeerina, lai eefahfumâ, fur draudfiba un preefs leels, no dserschanas warretu atturretees, uf fo wiffi weefi flubbina, un lai uf heigumu, kad wiffi no dschreneem un danzofcha-nas eeflufchi, zaur weenteeftbu un gohdfahrtibu warretu pahrgalwigo semneeku prettibu fawaldih't, bes ka tohs nekaitinatu.

Wifs, zaur fo es ar fawu kaufchu tiffumeem war-reju eepafstees, manni peewilka. Es demohs bes fawefchanahs uf frohgu.

Uf zeffu es fastappu kahdas feewas un meitas, kas uf mahju steidsahs.

„Ja winfch pee prahta, tad winfch musikanteem fous atkal fpehleht!" es dsirdeju, „zittadi winfch ne nonahs dsihws mahjâs."

Ne weenu weenigu puifi nefastappu. Jo tas, kas preefch kildas beigschanas no kildas weetas aiseetu, tiftu par bailigu bahbu turrehts, un zitti arweenu labpraht ar winnu berstohs.

Uf durwihm Gewa, frohdsineeka meita, stahweja un fhattijahs uf eelu. Mehnefscha gaischums apfpib-deja winnas bahlo waigu. Sudraba fehde, plauflta plattumâ laiftijahs ap winnas kallu. Weena no win-nas melnajahm bifehm bija atirrufe un matti bija uf winnas ifrakftito linnu krefflu atkrittufchi. Winnas melnahs azzis fwehloja mannim ne-ufstizzigi prettim, kad winna manni eeraudftja.

Pehdigi winna manni pasinna — es jau daschas neddetas biju uf frohgu nogahjis un biju winnas bifts tehws rafstneeziâ.

„A, juhs effat, dakter lungs! winna manni uf-runnaja pehz eeradduma, kaut es fcho gohda wahrdu ne zaur Tenas, nedf Erlangenes uniwerftetes di-plomu par mannu ne warreju peerahdih't. „Pee mums irr atkal leels leh'rums. Garrajs Jurka uffahl ar-weenu kildas. Uftraugu, jaunu zilweku kâ bildi, winni gribb nogalleht. Es jau efmu uf ftanzju fubtijis, bet offizeers ifgahjis blehfschus fert. Taggad es fub-tiju puifi jahfchus uf pilsfchtu uf kiraffeeru kafarni, lai no turrenes palihdsibu fubta! Bet winfch irr fahohdih'ts tehwinfch, tas kiraffeeris — winfch leelch's labbal nofftees ne kâ winfch padohdahs. Un tatschu winfch man patih't. Bet ta tal dumjiba! No warr weens weenigs prett tahdu pulku ifdarriht? Winna ohtrs palihgs peedfchrees, ka newarr ne pakufstetes.

„Zaur fo fahlahs kilda?" es waizaju.

„Al Deems! ta ta nelaimie — mannis pehz. Gar-rajs Jurka gribbeja ar manni danzoh't, un es fazziju, man naw laika, tapehz ka es winna besfaunigahs azzis newarru panest. Jurka negribbeja atlaiftees un ifrahwa man wai rohlu. No mannis arri bija dumji, man waijadseja danzoh't. Kad Jurka manni tâ rupji bija fatwehris, tad kiraffeeris nahza man palihgâ un fazzija, ka tas tâ nellahjahs. Jurka winnu tiffai ifmehja un nofauza winnu par wehja grabbekli. Taggad es buhtu labpraht danzohjis, laf

Kilda nezeltobs, bet jaunajs lungs palikka farlans waigā aif dufmahm un fazzija, lai musikanti wairs nefpehle. Bet tas preefch muhsu semneekem ta leelaka nelaimē. Tuhlin wiffi kitta winnam wirfū, diwus winsch nofitta par semmi, bet pehzal wiini winnam gribbeja no palkafas sohbinu nonemt, un tad winsch to ne-attaida, tad wiini winnam to falaufa un wiinu paschu breefmigi daušija. Mans rehws wiinūs peerunnaja, lai tee wiinu gluschi nenofitt, un es uf zekkeem wiinu luhdsu, lai musiku atkal ufkauj. Bet ko dohmajagt, ko winsch darra? Lai Deews pafarga! Winsch gribb labbak mirt, ne tā padohtees."

Schinni azzumirkli atskanneja atkal mihschana ar kahjahm un brehfschana.

"Deewa Funga pehz, taggad winsch teem atkal rohtās!" Gewa isfauzahs un usmauza pa treppehm.

Es kaunejohs feewifschai' palkat palikt un dewohs tāpat uf augfchu.

No balles sahles durwihm es wiffu warreju pahrfkattihht. Pee luktas, kas preefch musikantem taišita, bija fesch pehdu garrajs kiraffeeriš fawā pillajā, sfrandās faplehtā mundeerina atspeedes; wiina gaischee matti bija fajukfufchi un daschās weetas ar affinihm falippufchi; wiina gihmis bija bahls tā mirronam; wiina fillahs azzis bija draudedamas.

Wiina kirvere ar farauto kalla banti gulleja winnam lihdsās uf grihdas; fawā labbā rohkā winsch turreja tillai sohbinā spallu, fur eefschā bija gabhals no nolaušta afmina; wiina preefchā blahwaja kahdi diwdesmit neganti fadufmojuschees semneeki, kurru waddons garrajs Surka, kas galwas teefu par kiraffeeri garraks. Aif wiinu uf luktu wijohsneeki un klarinetes puhteji ar fawcem bahleem waigeem stabweja un winnam fahnds milsu bas pret luktu bija atlikta. Basneeks nopuhlejahs par wolti fawu rihku no flaktina tuwuma prohjam dabuhht; tas israhbijahs johku pilni, tapeh; la winsch fawu no allus ufpuhsto meefu lohiti fargaja. Sahnis no flaktina ohtrs kiraffeers, no garrigeem dsehreneem pahwarrehts, gulleja bes faprafchanas, galwu pret rohku atspeedis warrenā allus un tabaku pelnu mihtlā.

Taggad leesajš musikantu waddons noleezahs par luktas maslu un gribbeja jauno saldatu peerunnagt, lai padohdahs . . .

"Nē!" fchis atbilbeja ar til gaischu balši, la tas wiš zaur sahles atskanneja un lohga ruhtes eetirfchlejahs. "Es esmu schē pawehletajš."

Ar traktuma kauzeenu wiffi semneeki gribbeja uf jauno saldatu sweltees, bet Gewa lezza starpā.

"Nu tad es pawehlu, la Subs atkal fahlat," wiina usfauza fawās bailēs musikanteem. "Es, Pahwu krodhsneeka Gewa!"

Wezzajš musikantu waddons krattija behdigi fawu plikko galwu. "Es nedrihktu, Gewa, zif

labpragt to gribbetu, tad kaprata lungs negribb. Bittadi palizeja mums ne-ustaus wairs spehleht un mehš bubšim nabbagi," wezzajš fazzija. "Kaprat lungs, paleekat taf prahgtigi," winsch fazzija uf jauno karra-wihru, kas wehl tāpat stingri stabweja.

"Nē!" tas greefa sohbus un fita kahju pee semmes, la peefchi tirkfchleja. "Musika irr beigta. Gita uf mahju, musikanti!"

No jauna semneeki atkauza dufmu traktumā prettim. Ar krehfleem, kannahm, kullakahm wiini wiffi uf wiinu swehlahs, wisseem pa preefchu garrajs Surka, islauštu krehsla kahju gaisā wizzinadams.

Bet weens ohtrs negribbeja winnam to gohdu ufkaut, la winsch pirmajš nelaimigo uppuri fitt. Tas lezza Surkam preefchā un issteepa fawu rohku pehz jauno saldata, kas la peemuhrehts stabweja. Tillai saldata leelahs fillahs azzis trihzeja un wiina baltee sohbi kohdeleja wiina gaischahs uhfas.

Taggad winsch pazehla fawu rohku un tumfchi dimdedami sohbinā spals kitta drohfschajam uf galwu, la tas pret fawcem beedreem atpalkat kitta un palikka uf semmi.

Maju brihdi palikka wiš kluffu. Wuisis, kas no sitteena semmē bija krittis, nekusteja wairs. Garrajs Surka dewahs atkal no pulka laukā krehsla kahju pa gaisu zelladams.

"Blekneeks irr melno Franzi nobendejis," Surka brehza un speedahs ar fawu krehsla kahju kiraffeeram wirfū.

To redsebamš, jauna saldata deht isbihjees, es lehzu fawu swinna freeki fahchris saldatam preefchā.

Nu notikka brihnums. Bas, ko wiinas faimneeks bija par wolti nopuhlejees, uf augfchu wilkt, parahbijahs pahr burfmu gaisā, no diwahm fkaistahm un speh;igahm rohkahm pazelta, un kitta brahfchlehdama garrajam Surkam uf galwu, kas bassi tuhlin lihds plezzeem nosubda.

Ta bija Gewa bijuse, kas ar tahdu spehku milsu bassi bija zellajuse; wiina taggad stabweja par fawu darbu brihnidamees, kamehr garrajs Surka par wolti nopuhlejahs, fawu galwu no ehrmiga flasda laukā dabuhht, un nelaimigajš basneeks pa luktu waimanadams apfahrt sfraidija.

(Uf preefchu wehl.)

Stahstinfch.

Pommers, kas kaufchanā pee Leipzigas abbas kahjas bija saudejis, fazzija it nebehdigi: "Ta irr gan manna pafcha waina. Es daudsreis esmu mihtajam Deewam meefu un dwehseli atwehlejis, bet uf fahohditahm kahjahm es ne tad nebiju dohmajis."

Atbildedams redaktehrs A. Leitan.

No Bensus atwehlehts.

Rihgā, 7. August. 1870.

Drifchehts un dabuhjams pee biljchu- un grammatu-drifketaja Ernst Plates, Rihgā, pee Pehtera-basnijas.